

Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltungsgebiet.

Jahrgang 1857.

Erste Abtheilung.

XX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 29. Mai 1857.



DZIENNIK RZĄDU KRAJOWEGO

d l a

Okręgu Administracyjnego Krakowskiego.

Rok 1857.

Oddział pierwszy.

Zeszyt XX.

Wydany i rozesłany dnia 29. Maja 1857.

Additional-Convention zwischen Oesterreich und Belgien zu dem österreichisch-belgischen Staatsvertrage vom 16. Juli 1853,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XX. Stück, Nr. 87, ausgegeben am 9. Mai 1857),

betreffend die gegenseitige Auslieferung der Verbrecher.

(Geschlossen zu Brüssel am 18. März 1857, in den beiderseitigen Ratificationen ausgewechselt ebendasselbst am
24. April 1857).

Nos Franciscus Josephus Primus,
divina favente clementia Austriae Imperator;
Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dal-
matiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Il-
lyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae;
Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Car-
nioliae. Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Ma-
gnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes
Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et a Plenipotentiaro Suae Majestatis Regis Belgarum conventio additionalis ad illam de reciproca maleficorum extraditione inter Austriae imperium et Belgarum regnum die 16. Julii 1853 conclusam Bruxellis die 18. mensis Martii anni 1857 inita et signata est tenoris sequentis:

Urtext.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche,
Roi de Hongrie et de Bohême etc. etc., et

Sa Majesté le Roi des Belges etc. etc.,
ayant jugé utile d'arrêter sur la base
d'une stricte réciprocité une Convention
additionnelle à celle conclue entre l'Autriche
et la Belgique, le 16 Juillet 1853, pour

Uebersetzung.

Seine Majestät der Kaiser von Oester-
reich, König von Ungarn und Böhmen etc. etc.
und

Seine Majestät der König der Belgier,
haben für zweckmäßig erachtet, auf der Grund-
lage einer vollkommenen Reciprocität eine Ad-
ditional-Convention zu dem zwischen Oester-
reich und Belgien am 16. Juli 1853 über

87.

Kowencya Addycyjnalna między Austryją i Belgią do Traktatu Austryjacko-Belgijskiego z dnia 16. Lipca 1853 r.,

(Dziennik Praw Państwa, Część XX, Nr. 87, wydana dnia 9. Maja 1857),

w przedmiocie wzajemnego wydawania zbrodniarzy.

(Zawarta w Brukselli pod dniem 18tym Marca 1857, w obopólnych ratyfikacjach także w zamian wzięta pod dniem 24tym Kwietnia 1857 r.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavouiae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et a Plenipotentiario Suae Majestatis Regis Belgarum conventio additionalis ad illam de reciproca maleficorum extraditione inter Austriae imperium et Belgarum regnum die 16. Julii 1853 conclusam Bruxellis die 18. mensis Martii anni 1857 inita et signata est tenoris sequentis:

Przekład.

Jego Mość, Najjaśniejszy Cesarz Austryjacki, Król Węgierski i Czeski etc. etc. tudzież

Jego Mość, Najjaśniejszy Król Belgijski, uznali za stósowne, na zasadzie zupełnej wzajemności zawrzeć konwencyję addycyjnalną do traktatu rządowego z dnia 16. Lipca 1853 r. do skutku przyprowadzonego między Austryją i Belgią w przedmiocie wzajemnego wydawania zbrodniarzy, i mianowali tym końcem pełnomocnikami Swymi, a to:

l'extradition réciproque des malfaiteurs, ont, die gegenseitige Auslieferung der Verbrecher
à cet effet, muni de leurs pleins pouvoirs, abgeschlossen Staatsvertrage einzugehen, und
savoir: haben zu diesem Ende mit Ihren Vollmäch-
ten versehen, und zwar:

Sa Majeste l'Empereur d'Autriche Seine Majestät der Kaiser von Oester-
Roi de Hongrie et de Bohême, reich, König von Ungarn und Böhmen,
le Baron Maximilien de Vrints-Treuen- den Freiherrn Maximilian von Vrints-
feld, Son Envoyé Extraordinaire et Mi- Treuenfeld, Allerhöchst Ihren außerordent-
nistre Plénipotentiaire près Sa Majesté le lichen Gesandten und bevollmächtigten Mini-
Roi des Belges, Commandeur de l'Ordre ster bei Seiner Majestät dem Könige der
Impérial de Léopold, Chevalier honoraire Belgier, Commandeur des kaiserl. Leopold-
de l'Ordre de Saint Jean de Jérusalem, Ordens, Ehrenritter des Johanniter-Ordens,
Grand' Croix de l'Ordre de Léopold de Bel- Großkreuz des belgischen Leopold-Ordens, des
gique, de Sainte Annee de Russie et de russischen Annen- und des Danebrog-Ordens,
Danebrog, Chambellan de Sa Majesté Impe- Seiner k. k. Apostolischen Majestät wirkl. Käm-
riale et Royale Apostolique etc. etc., et merer u. u., und

Sa Majesté le Roi des Belges, Seine Majestät der König der Belgier,
le Vicomte Charles Vilain XIV., Son den Vicomte Carl Vilain XIV., Aller-
Ministre des Affaires Etrangères, Membre de höchst Ihren Minister der auswärtigen An-
la Chambre des Représentants, Officier de gelegenheiten, Mitglied der Kammern der
l'Ordre de Léopold, Décoré de la Croix de Repräsentanten, Officier des Leopold-Ordens,
fer, Chevalier Grand' Croix de l'Ordre de Inhaber des eisernen Kreuzes, Großkreuz des
Saint Janvier des Deux Siciles, Grand' Croix sicilianischen St. Jannarius-Ordens, Groß-
de l'Ordre de Notre Dame da la Conception kreuz des Ordens der unbefleckten Jungfrau
de Villa Viçosa, de l'Ordre des Saints von Villa Viçosa, des St. Mauritius und
Maurice et Lazare, décoré de l'Ordre Im- Lazarus-Ordens, Inhaber des kaiserlichen
périal du Medjidié de 1^{ère} Classe, Grand' Medjidié-Ordens I. Classe, Großkreuz des
Croix de l'Ordre Impérial de l'Aigle blanc, kaiserl. weißen Adler-Ordens, des Nord-
de l'Ordre de l'Etoile Polaire, de l'Ordre Stern-Ordens, des St. Joseph-Ordens u.
de St. Joseph etc. etc. u. u.

Lesquels après s'être communiqué welche Bevollmächtigte, nach gegenseitiger
leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et Mittheilung Ihrer in gehöriger Form
due forme, sont convenus des articles su- befundenen Vollmachten, über folgende Arti-
vants: kel übereingekommen sind:

Article I.

Artikel 1.

Ne sera pas réputé délit politique, ni Als politisches Verbrechen oder eine mit
fait connexe à un semblable délit l'attentat einem solchen Verbrechen zusammenhängende

Jego Mość, Najjaśniejszy Cesarz Austryjacki, Król Węgierski i Czeski,

Barona Maksymiliana de Vrints-Treuenfeld, swego Posła i upelnomocnionego Ministra przy Dworze Jego Mości Króla Belgijskiego, Komandora Cesarskiego orderu Leopolda, Kawalera honorowego orderu Maltańskiego, Wielkiego Krzyża belgijskiego orderu Leopolda, orderu Rossyjskiego St. Anny i Danebroga, Jego C. K. Apostolskiej Mości rzeczywistego Szambelana etc. etc., a

Jego Mość, Najjaśniejszy Król Belgijski,

Vicehrabię Karola Vilain XIV, Swego Ministra Spraw zagranicznych, Członka Izby Reprezentantów, Oficera orderu Leopolda, właściciela Krzyża żelaznego, Kawalera Wielkiego-Krzyża orderu Sycylijskiego St. Januarego, Wielkiego Krzyża orderu Niepokalanéj Panny de Villa-Viçosa, orderu St. Maurycego i Łazarza, właściciela Cesarskiego orderu Medjidie klasy I., Wielkiego Krzyża Cesarskiego orderu Orła białego, orderu Gwiazdy Północnej, orderu St. Józefa etc. etc. etc.

którzy to pełnomocnicy, po udzieleniu sobie nawzajem pełnomocnictw, w należytej formie znalezionych, zgodzili się na artykuły następujące:

A r t y k u ł 1.

Za zbrodnię polityczną, ni za czyn, z zbrodnią takową połączony, nie ma być poczytany żaden zamach, dokonany na osobie obcego Panującego lub Członków familii jego, przedstawiający się w istocie rzeczy morderstwem, skrytobójstwem lub otruciem.

contre la personne d'un souverain étranger ou contre celle des membres de sa famille, lorsque cet attentat constituera le fait soit de meurtre, soit d'assassinat, soit d'empoisonnement.

Article II.

La présente Convention additionnelle sera publiée dans les deux Etats, aussitôt après l'échange des ratifications, lequel aura lieu dans le délai de deux mois, ou plus tôt, si faire se peut.— Elle sera mise en vigueur dix jours après celui de sa publication.

Article III.

La présente Convention aura la même durée que celle du 16 Juillet 1853, à laquelle elle se rapporte, et les deux conventions seront censées dénoncées simultanément par le fait de la dénonciation de l'une d'elles.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé les précédents articles et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Bruxelles le 18 Jour du mois de Mars de l'an mil huit cent cinquante sept.

Le Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur
d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême:

Maxim. Baron de **Vrints-Treuenfeld** m. p.
(L. S.)

Le Plénipotentiaire de Sa Majesté
le Roi des Belges:

Vicomte Vilain XIV. m. p.
(L. S.)

Handlung soll nicht angesehen werden, ein gegen die Person eines fremden Souverains oder gegen jene der Mitglieder seiner Familie verübtes Attentat, wenn dieses den Thatbestand eines Mordes, Meuchelmordes oder einer Vergiftung darstellt.

Artikel 2.

Die gegenwärtige Additional-Convention wird in den beiden Staaten gleich nach erfolgter Auswechslung der Ratifikationen kundgemacht werden, welche innerhalb zweier Monate oder wo möglich früher stattfinden soll.

Dieselbe wird am zehnten Tage nach ihrer Kundmachung in Wirksamkeit treten.

Artikel 3.

Die gegenwärtige Uebereinkunft hat eben so lange zu dauern, als der am 16. Juli 1853 geschlossene Auslieferungsvertrag, auf welchen sie sich bezieht, und beide Conventionen werden als gleichzeitig aufgekündigt angesehen werden, sobald die Aufkündigung der einen derselben geschieht.

Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten die vorstehenden Artikel unterzeichnet und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Brüssel am 18. März des Jahres Eintausend achthundert sieben- undfünfzig.

Der Bevollmächtigte Seiner Majestät des Kaisers von
Oesterreich, Königs von Ungarn und Böhmen:

Maximilian Freiherr v. **Vrints-Treuenfeld** m. p.
(L. S.)

Der Bevollmächtigte Seiner Majestät
des Königs der Belgier:

B. Vilain XIV. m. p.
(L. S.)

A r t y k u ł 2.

Niniejsza konwencyja addycyjnalna obwieszoną będzie w obu Państwach zaraz po zamianie ratyfikacyi, nastąpić mającej w ciągu miesięcy dwóch, lub jeżeli można, piérwój jeszcze. Takowa wejdzie w życie z dniem dziesiątym obwieszczenia swego.

A r t y k u ł 3.

Niniejsza konwencyja trwać będzie właśnie tak długo, jak traktat w przedmiocie wydawania sobie zbrodniarzy pod dniem 16. Lipca 1853 r. zawarty, do do którego się ona odnosi, a obie konwencyje uważane być winny za jednocześnie wypowiedziane, skoro wypowiedzenie jednéj z nich miejsce mieć będzie.

W dowód czego obustronni pełnomocnicy powyższe artykuły podpisali i przytém pieczęcie swe wycisnęli.

Dan w Bruxelli dnia 18. Marca roku tysiąc ósmset pięćdziesiątego siódmego.

Pełnomocnik Jego Mości Cesarza Austryjackiego, Króla Węgierskiego
i Czeskiego:

Maxymilian Baron de **Vrints-Treuenfeld** ra. p.
(L. S.)

Pełnomocnik Jego Mości
Króla Belgijskiego:
Vicehrabia **Villain XIV.** m. p.
(L. S.)

Nos visis et perpensis hujus conventionis additionalis articulis, illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profiteamur ac declaramus verbo Nostro Caesareo-Regio adpromittentes, Nos omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robor praesens ratihabitionis Nostrae instrumentum manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appresso firmari jussimus.

Dabantur in imperiali urbe Nostra Vienna, die 5. mensis Aprilis anno millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus m. p.



Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Joannes Vesque de Pütlingen m. p.

C. R. Consiliarius aulicus ac ministerialis.

88.

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 28. April 1857,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XX. Stück, Nr. 88, ausgegeben am 9. Mai 1857),

giltig für die im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer, mit Ausnahme von Ungarn, Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaf mit dem Temeser Banate, von Kroatien und Slavonien, dann der Militärgrenze,

betreffend Aenderungen der Waarencontrole.

In Folge der mit Allerhöchster Entschliessung vom 14. October 1856 herabgelangten Ermächtigung wurde beschlossen, zur Erleichterung des Verkehrs in den Vorschriften über die Waarencontrole folgende Aenderungen eintreten zu lassen:

I. In Absicht auf die Bestimmung der Waaren, welche in Vollziehung der §§. 337 und 360 der Zoll- und Staatsmonopolsordnung einer besonderen Aufsicht (Controle) unterworfen werden sollen, und hinsichtlich der von dieser Controle ausgenommenen Mengen werden die §§. 48, 49 und 50 der Vorschrift vom 7. Juni 1853 (Nr. 104 des Reichs-Gesetz-Blattes, XXXII. Stück, Seite 521 u. s. w. *) abgeändert, wie folgt:

§. 48.

I. Im Gränzbezirke sind controlpflichtig:

1. In allen Theilen des Zollgebietes:

*) Landes-Regierungsblatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, XXIII. Stück, Nr. 105, Seite 347.

Nos visis et perpensis hujus conventionis additionalis articulis, illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profiteamur ac declaramus verbo Nostro Caesareo-Regio adpromittentes, Nos omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandatueros esse.

In quorum fidem majusque robur praesens ratihabitionis Nostrae instrumentum manu Nostra signavimus sigilloque Nostro apresso firmari jussimus.

Dabantur in imperiali urbe Nostra Vienna, die 5. mensis Aprilis anno millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus m. p.



Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis propium:

Joannes Vesque de Püttlingen m. p.

C. R. Consiliarius aulicus ac ministerialis.

88.

Rozporządzenie Ministerstw Skarbu i Handlu z dnia 28. Kwietnia 1857 roku,

(Dziennik Praw Państwa, Część XX, Nr. 88, wydana dnia 9. Maja 1857),

obowiązujące w Krajach koronnych powszechnego terytorjum celnego, wyjąwszy Węgry, Siedmiogród, Województwo Serbskie z Banatem Temeskim, Kroację i Sławonię, tudzież Pogranicze Wojskowe,

dotyczące zmian kontroli towarów.

W skutek zleconego Najwyższem Postanowieniem z dnia 14. Października 1856 r. upoważnienia, uchwalono dla ułatwienia obrotu zaprowadzić w przepisach o kontroli towarów zmiany następujące:

I. Pod względem oznaczenia towarów, w przeprowadzeniu §§. 337 i 360 ustawy o cłach i monopoliach rządowych szczególnemu nadzorowi (kontroli) ulegających, tudzież pod względem ilości, od kontroli takowej wyjętych, zmienione zostają §§. 48, 49 i 50 przepisu z dnia 7. Czerwca 1853 r. (N. 104 Dziennika Praw Państwa, Część, XXXII, strona 521 i t. d. *) w sposób następujący:

§. 48.

I. W powiecie granicznym ulegają kontroli:

1. *We wszystkich częściach terytorjum celnego:*

*) Dziennik Rządowy dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Część XXIII, Nr. 105, stron. 347.

- a) Zuckermehl, Zuckerraffinat und Zuckersyrup, dann Kaffee;
- b) alle baumwollene Webwaaren, mit Ausnahme der Baumwollwachstuche und Wachsmouffeline im Sinne der Posten 56, lit. a) und b) des Zolltarifes vom 5. December 1853.

Anmerkung. Es werden folglich von der Controle befreit: rohe Baumwolle, Baumwollwatta, Baumwollgarne, Zwirne und Dochte, baumwollene Posamentier- und Strumpfwirkerwaaren.

- c) Wein, ausländischen Ursprunges.

2. In allen Theilen des Zollgebietes, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, dann Galiziens mit Krakau und der Bukowina: Kochsalz.

3. Im lombardisch-venetianischen Königreiche, in Tirol mit Vorarlberg und im illirischen Küstenlande:

Rohe Seide, ungespinnene Seidenabfälle und Seidenwaaren.

4. Im lombardisch-venetianischen Königreiche und im illirischen Küstenlande:

Hadern (Strazzen).

II. Im inneren Zollgebiete sind unterworfen:

1. Der einfachen Controle:

- a) Zuckermehl aus inländischen Stoffen, so weit es nicht (nach Z. 2, lit. b) der geschärften Controle unterliegt;
- b) Zuckerraffinate und Zuckersyrup aus inländischen Stoffen, so lange sie im Besitze von Fabriken, welche Zucker bloß aus inländischen Stoffen erzeugen, oder in deren Niederlagen sich befinden, bis zum Uebergange entweder in den Handel (in welchem sie controlfrei sind) oder an Raffinerien, die auch ausländisches Zuckermehl verarbeiten (bei welchen sie der geschärften Controle unterliegen);
- c) Kaffee.

2. Der geschärften Controle:

- a) ausländisches Zuckermehl;
- b) Zuckerraffinate und Zuckersyrup aus ausländischem Zuckermehle, auch Zuckerzeugnisse jeder Art aus inländischen Stoffen, so lange sich diese wie jene bei Raffinerien, welche ausländischen Rohzucker allein oder zugleich inländischen verarbeiten, oder in deren Niederlagen befinden, oder wenn sie aus denselben versendet werden.

Anmerkung. Im gewöhnlichen Handelsverkehre, d. i. außer den Z. 1, lit. b) und Z. 2, lit. b) erwähnten Fällen, sind daher im inneren Zollgebiete Zuckerraffinate und Zuckersyrup (sowohl ausländischen als inländischen Ursprunges) controlfrei.

- a) mąka cukrowa, rafinat cukrowy i syrop cukrowy, tudzież kawa;
- b) wszelkie towary tkackie bawełniane, wyjąwszy ceraty i muszliny woskowane w myśl pozycyi 56 lit. a) i b) taryfy celnój z dnia 5. Grudnia 1853 r.

Uwaga. Od téj kontroli wolnemi przeto są: surowa bawełna, wata bawełniana, przędza bawełniana, nici i knoty, bawełniane towary pasamonicze i pończosznicze.

- c) wino zagraniczne.

2. *We wszystkich częściach terytoryjum celnego, wyjąwszy Królestwo Lombardzko-Weneckie, tudzież Galicyję z Krakowem i Bukowinę:*

Sól kuchenna.

3. *W Królestwie Lombardzko-Weneckim, w Tyrolu z Vorarlbergiem i w Pobrzeżu Illiryjskiem:*

Jedwab surowy, nieprzedzione odpadki jedwabne i towary jedwabne.

4. *W Królestwie Lombardzko-Weneckim i w Pobrzeżu Illiryjskiem:*

Gałgany (szmaty).

II. *W wewnętrzném terytoryjum celném podlegają:*

1. *Pojedynczój kontroli:*

- a) Mąka cukrowa z płodów krajowych, o ile takowa (wedle L. 2. lit. b) nie ulega kontroli zaostrożnej;
- b) cukier rafinowany i syrop cukrowy z płodów krajowych, dopóki się znajdują w posiadaniu fabryk, wyrabiających cukier li tylko z płodów krajowych, albo w składach ich, aż do chwili przejścia w handel (gdzie wolnemi się stają od kontroli) lub do rafinerji, trudniących się wyrobami także z zagranicznój mąki cukrowej (gdzie zaostrożnej kontroli ulegają);
- c) kawa.

2. *Zastrzeżonój kontroli:*

- a) mąka cukrowa zagraniczna;
- b) cukier rafinowany i syrop cukrowy z mąki cukrowej zagranicznój, także wyroby cukrowe wszelkiego rodzaju z płodów krajowych, dopóki jedne jak drugie znajdują się w rafinerjach, wyrabiających zagraniczny cukier surowy albo wyłącznie albo wraz z krajowym, lub téż w składach ich, albo gdy z takowych rozsyłanemi bywają.

Uwaga. W zwyczajnym obrocie handlowym, to jest prócz przypadków, pod L. 1. lit. b) tudzież L. 2. lit. b) wspomnianych, wolnemi przeto zostają od wszelkiój kontroli we wewnętrzném terytoryjum celném cukier rafinowany i syrop cukrowy (tak zagraniczny jak krajowy).

Mengen der controlpflichtigen Waaren, welche von der Controle ausgenommen sind.

§. 49.

a) Im Grenzbezirke.

Außer den Fällen, in welchen der Bezug oder die Versendung controlpflichtiger Waaren zum Behufe eines Gewerbsbetriebes geschieht, sind von der für den Gränzbezirk vorgeschriebenen Controle in den Theilen des Zollgebietes, in denen die betreffenden Waaren controlpflichtig sind, folgende Mengen ausgenommen:

1. Zuckermehl, Zuckerraffinat und Zuckersyrup: fünfundzwanzig Wiener Pfund;
2. Kaffee: zehn Pfund;
3. Spitzengrund aus Baumwollgarn: Ein Pfund;
4. andere nicht ohnehin controlfreie Baumwollwaaren: fünfundzwanzig Pfund;
5. rohe Seide, ungespinnene Seidenabfälle und Seidenwaaren: fünf Pfund;
6. Wein, ausländischen Ursprungs: Ein Eimer;
7. Kochsalz: fünfundzwanzig Pfund;
8. Hadern (Strazzen): fünfundzwanzig Pfund.

§. 50.

b) Im inneren Zollgebiete.

Außer den Fällen, in welchen die Waaren an einen Gewerbetreibenden zum Behufe des Gewerbsbetriebes übergehen, sind von der im §. 369 der Zoll- und Staatsmonopolsordnung angeordneten Controlmaßregel befreit:

1. Kaffee: zehn Pfund;
2. Zuckererzeugnisse in einer Menge, welche den Bedarf für drei Monate nicht überschreitet.

III. Sowohl für den Gränzbezirk als für das innere Zollgebiet werden folgende besondere Controlsbestimmungen über die Erzeugung, Verfertigung und den Umsatz der Baumwollerzeugnisse und über die Ausweisung der in denselben verarbeiteten Baumwollgarne außer Wirksamkeit gesetzt:

- a) Die §§. 43, 44 und 45 der Vorschrift vom 7. Juni 1853, betreffend den Verkehr mit unverarbeiteten und verarbeiteten Baumwollgarnen, indem nach Aufhebung der Controlpflichtigkeit der Baumwollgarne für die Ausweisung des Bezuges, Ursprunges oder der Verzollung solcher Garne, dann für den Umsatz derselben im Gränzbezirke nur die allgemeinen, für andere nicht controlpflichtige Waaren geltenden Anordnungen der Zoll- und Staatsmonopolsordnung §§. 307—334, dann §§. 335, 347, 348 und 349 zur Richtschnur zu dienen haben;

Ilości towarów, kontroli ulegających, wyjęte od kontroli.

§. 49.

a) *W powiecie granicznym.*

Oprócz przypadków, w których nabywanie lub rozsełanie towarów, kontroli ulegających, trybem przemysłowania się odbywa, wyjątemi są od przepisanej dla *powiatu granicznego* kontroli w częściach terytorjum celnego, gdzie dotyczące towary kontroli ulegają, ilości następujące:

1. Mąka cukrowa, cukier rafinowany i syrop cukrowy do dwudziestu pięciu funtów wiedeńskich;
2. Kawa: do dziesięciu funtów;
3. Tłó koronkowe z przędzy bawełnianej: do jednego funta;
4. Inne nie bez tego już od kontroli wolne towary bawełniane: do dwudziestu pięciu funtów;
5. Jedwab surowy, nieprzędzone odpadki jedwabne i towary jedwabne: do pięciu funtów;
6. Wino zagraniczne: do jednego wiadra;
7. Sól kuchenna: do dwudziestu pięciu funtów;
8. Gałgany (szmaty): do dwudziestu pięciu funtów.

§. 50.

b) *We wewnętrzném terytorjum celném.*

Oprócz przypadków, w których towary do przemysłowego przechodzą w celach przemysłowania, wolnemi są od kontroli, przepisanej w §. 369 ustawy o cłach i monopoliach rządowych:

- 1 kawa: do dziesięciu funtów;
2. Wyroby cukru w ilości, nie przychodzącej potrzeby trzymiesięcznej.

III. Tak w powiecie granicznym jak w wewnętrzném terytorjum celném tracą moc swą następujące *osobne* postanowienia kontrolne, dotyczące fabrykacyi, przyrządzania i odbytu wyrobów bawełnianych, równie jak wykazywania przędzy bawełnianej, w nich wyrabianej; a to:

- a) §§. 43, 44 i 45 przepisu z dnia 7 Czerwca 1853, dotyczące obrotu z przędzą bawełnianą niewyrobioną i wyrobioną, albowiem po zniesieniu uległości kontrolnej przędzy bawełnianej, względem wykazania nabycia, pochodzenia lub oclenia przędzy takowej, tudzież względem odbytu téjże w powiecie granicznym stanowić mają już tylko powszechne, dla innych niekontrolnych towarów istniejące przepisy ustawy o cłach i monopoliach rządowych §§. 307—334, tudzież §§. 335, 347, 348 i 349;

b) die Absätze 4 und 5 des §. 59 der Vorschrift vom 31. Jänner 1836 über die Vollziehung der Zoll- und Staatsmonopolsordnung, wornach bisher die Inhaber von Baumwollwaaren-Druckfabriken und die Erzeuger von Bobbinet oder Spizengrund unter jenen Gewerbetreibenden begriffen waren, welche zur Buchführung aus Gefällsrückichten verpflichtet sind, dann die hierauf bezugnehmenden Bestimmungen der §§. 60—65, 71—78 und 97—100 derselben Vorschrift, soweit sie die hier genannten zwei Gewerbe betreffen, endlich der §. 46 der Vorschrift vom 7. Juni 1853, soferne dieser letztere Paragraph für die Deckungsurkunden von Spizengrund besondere, für diese künftig nur im Gränzbezirke controlpflichtige Waare nicht schon von der Zoll- und Staatsmonopolsordnung vorgeschriebene Erfordernisse festsetzt. Die Anordnung des §. 159, Z. 2 der Vorschrift vom 31. Jänner 1836, findet künftig nur auf Spizengrund, welcher im oder aus dem Gränzbezirke bezogen wird, Anwendung.

IV. Für Spinnereien, welche Baumwollgarne mittelst Maschinen erzeugen und für die Gewerbetreibenden, welche Baumwollgarne englisch- oder türkisch-roth färben, haben zwar ungeachtet der Aufhebung der Controlpflichtigkeit der Baumwolle und der Baumwollgarne in Absicht auf die Buchführung, auf die Verpflichtung zur vollständigen Ausweisung ihres Gewerbsbetriebes und auf das Verbot der Aufbewahrung ausländischer Baumwollgarne in den Gewerbsstätten auch für die Zukunft die bestehenden Anordnungen (§§. 59—65, dann 68—78 und 97—100) der bezogenen Vorschrift vom 31. Jänner 1836 noch in Anwendung zu bleiben, jedoch treten die Bestimmungen der §§. 93—96 außer Wirksamkeit.

V. Die Bestimmungen des §. 153 der Vorschrift vom 31. Jänner 1836 und die mit dem Hofkammerdecrete vom 20. Februar 1848, Z. 38607—4380, den Fabriken, welche Zucker ausschließend aus inländischen Stoffen erzeugen, zugestandene Erleichterung, werden in der Art abgeändert und rücksichtlich erweitert, daß die von den im inneren Zollgebiete aufgestellten Zuckerfabriken überhaupt, wenn dieselben amtlich vorgedruckte Verschleißtagebücher (§§. 64—67 der bezogenen Vorschrift) vorschriftmäßig führen, aus diesen Tagebüchern ausgefertigten Bezugs- oder Verkaufsnoten zur Bedeckung ihrer Erzeugnisse, dieselben mögen aus inländischen Stoffen oder aus Colonialroh Zucker gewonnen sein, nicht nur für den Standort der Fabrik und die nächsten Umgebungen (§. 111 der Vorschrift vom 31. Jänner 1836), sondern auch bei deren Versendung aus dem Standorte der Fabrik an entferntere, jedoch im inneren Zollgebiete gelegene Orte, und zwar auch dann genügen, wenn sich auf dem Wege zwischen der Fabrik und dem Bestimmungsorte oder in diesem ein für die Waarencontrole bestimmtes Amt befindet, in welchem letzteren Falle jedoch die Deckungsurkunde noch vor Ablegung der Waare diesem Amte nach §. 39 der Vorschrift vom 7. Juni 1853 vorzulegen ist.

b) ustępy 4 i 5 §. 59 przepisu z dnia 31. Stycznia 1836 o przeprowadzeniu ustawy o cłach i monopolijach rządowych, w skutek których dotąd właściciele drukarni towarów bawełnianych tudzież fabrykanci bobinetu czyli tła koronkowego policzeni byli między przemysłowych, zobowiązanych do prowadzenia księgi ze względów do chodowych, wraz z odnoszącemi się postanowieniami §§. 60—65, 71—78 i 97—100 tegoż przepisu, o ile takowe dotyczą wspomnianych właśnie dwóch profesyj; nakoniec §. 46 przepisu z dnia 7. Czerwca 1853 r., o ile tenże paragraf dla dokumentów pokrycia względem tła koronkowego stanowi osobne wymogi, jakie dla tego towaru, nadal już tylko w powiecie granicznym kontroli ulegającego, nie były jeszcze przepisane w ustawie o cłach i monopolijach rządowych. Postanowienie §. 159 L. 2 przepisu z dnia 31. Stycznia 1836, znajduje nadal zastosowanie tylko co do tła koronkowego, nabywanego w powiecie granicznym lub téż z takowego.

IV. Dla przędzalni, wyrabiających przędzę bawełnianą za pomocą maszyn, tudzież dla profesjonistów, przędzę bawełnianą w sposób angielski lub turecki czerwono farbujących, pomimo zniesienia kontrolnej uległości bawełny i przędzy bawełnianej, co się tyczy prowadzenia książki obowiązku zupełnego wykazania trybu przemysłowego i zakazu przechowania zagranicznej przędzy bawełnianej w lokalnościach przemysłowych zastosowanie mieć będą i nadal jeszcze rozporządzenia istniejące (§§. 59—65, tudzież 68—78 i 97—100) przepisu wspomnianego z dnia 31. Stycznia 1836 r., wszelako postanowienia §§. 93—96 tracą moc swą.

V. Postanowienia §. 153 przepisu z dnia 31. Stycznia 1836 niemniej przyznane dekretem Kamery Nadwornej z dnia 20. Lutego 1848 r. L. 38607—4380 ulżenie dla fabryk, wyrabiających cukier wyłącznie z płodów krajowych, w ten sposób zostają zmienione a względnie rozprzestrzenione, iż wszelkie ze strony ustanowionych w wewnętrzném terytoryjum celném fabryk cukru w ogólności, prowadzących przepisane urzędownie drukowane Dzienniki sprzedaży (§§. 64—67 przepisu wspomnianego), z tychże Dzienników wydawane noty nabycia lub sprzedaży celem pokrycia wyrobów własnych, wyprowadzanych czy to z płodów krajowych lub z cukru surowego kolonialnego, nie tylko dla stanowiska fabryki i najbliższych okolic (§. 111 przepisu z dnia 31. Stycznia 1836), lecz także i przy rozsyłaniu onychże z stanowiska fabryki do dalszych, wszakże we wewnętrzném terytoryjum celném położonych miejsc, w tenczas nawet dostatecznymi będą, gdyby w drodze między fabryką a miejscem przeznaczenia lub w témże samém znajdował się urząd, przeznaczony do kontroli nad towarami, w którym to ostatnim razie dokument osłony przedłożonym być winien jeszcze przed odstawieniem towaru urzędowi rzeczonemu stósownie do §. 39 przepisu z dnia 7. Czerwca 1853 r.

Vorstehende Bestimmungen haben im lombardisch-venetianischen Königreiche mit dem nachträglich, von der internationalen Zollvereinscommission in Mailand bekannt zu machen- den Tage, in den übrigen Kronländern aber, in welchen die Zoll- und Staatsmonopols- ordnung vom 11. Juli 1835 eingeführt ist, mit 1. Juni 1857 in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

89.

Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 2. Mai 1857,

(Reichs-Gesetz-Blatt, XX. Stück, Nr. 89, ausgegeben am 9. Mai 1857),

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgrenze,

wodurch die Vorschrift des §. 150 des kaiserlichen Patentens vom 3. Mai 1853, (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 81) über die Beziehung bergbaukundiger Beisitzer zu den Berathungen der berg- gerichtlichen Senate erläutert wird.

Um hinsichtlich der Frage, in welchen Fällen die Beziehung der bergbaukundigen Beisitzer zu den Berathungen der berggerichtlichen Senate und in welcher Anzahl nach der Bestimmung des §. 150 des kaiserlichen Patentens vom 3. Mai 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 81*) stattzufinden habe, jedem Zweifel zu begegnen, und einen gleichmäßigen Vorgang bei den betroffenen Gerichtshöfen erster Instanz zu veranlassen, finden die Ministerien der Justiz und der Finanzen Nachstehendes zu verordnen:

§. 1.

Die Einladung der bergbaukundigen Beisitzer zu den Berathungen der berggerichtlichen Senate hat in der Regel nur bei Entscheidungen geschlossener Proceffe über Gegenstände, welche der berggerichtlichen Gerichtsbarkeit unterliegen, sie mögen im ordentlichen oder im Concursverfahren vorkommen, stattzufinden.

Zu den Berathungen über andere berggerichtliche Gegenstände, insbesondere zu den Erledigungen von ersten Klagen, Executions- und Sicherstellungsgesuchen, endlich von Gesuchen um Eintragungen oder Löschungen in den Bergbüchern ist deren Beziehung nur dann nothwendig, wenn der vorliegende Gegenstand nach dem Ermessen des Gerichtsvorstandes von der Art ist, daß zu dessen gründlichen Beurtheilung bergbautechnische Kenntniße unentbehrlich sind, und keine Gefahr am Verzuge vorhanden ist.

§. 2.

Nach der Bestimmung des §. 150 des kaiserlichen Patentens vom 3. Mai 1853, genügt in der Regel die Beziehung eines bergbaukundigen Beisitzers, und nur in zwei-

*) Landes-Regierungs-Blatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, XXII. Stück, Nr. 104, Seite 253.

Niniejsze postanowienia w życie wejść mają w Królestwie Lombardzko-Weneckim z dniem, następnie przez komisję międzynarodową Związku celnego w Medyolanie ogłosić się mającym, w innych zaś Krajach koronnych, w których ustawa o cłach i monopolijach rządowych z dnia 11. Lipca 1835 jest zaprowadzona, z dniem 1. Czerwca 1857 r.

Baron **Bruck** m. p. Kawaler de **Toggenburg** m. p.

89.

Rozporządzenie Ministerstw Sprawiedliwości i Skarbu z dnia 2. Maja 1857,

(Dziennik Praw Państwa, Część XX, Nr. 89, wydana dnia 9. Maja 1857),

obowiązujące we wszystkich Krajach koronnych, wyjąwszy Pogranicze wojskowe,

którem objaśnia się przepis §. 150 Patentu Cesarskiego z dnia 3. Maja 1853 r. (Dziennik Praw Państwa, Nr. 81) w przedmiocie przybierania biegłych w górnictwie assesorów do obrad w senatach górniczo-sądowych.

Chcąc w przedmiocie kwestyjno do przypadków, w których przybieranie biegłych w górnictwie assesorów do narad w senatach górniczo-sądowych, niemniej w jakiej liczbie wedle postanowienia §. 150 Cesarskiego Patentu z dnia 3. Maja 1853 r. (Dziennik Praw Państwa Nr. 81*) miejsce mieć winno, wszelkiej zapobiedz wątpliwości, zarazem jednostajnie zaprowadzić postępowanie w dotyczących trybunałach pierwszej instancji, uznają Ministerstwa Sprawiedliwości i Finansów za stosowne, rozporządzić, jak następuje.

§. 1.

Zawezwanie biegłych w górnictwie assesorów do narad w senatach górniczo-sądowych miejsce mieć winno w powszechności tylko przy rozstrzyganiu procesów zamkniętych w przedmiotach, ulegających jurysdykcji górniczo-sądowej, bądź w procedurze zwyczajnej bądź konkursowej.

Do narad względem innych przedmiotów górniczo-sądowych, mianowicie do rezolucyj skarg pierwszych, próśb o exekucyję i zabezpieczenie, nakoniec próśb o wciągnięcie lub wykreślenie w księgach górniczych, przyzwanie onychże w ten czas tylko potrzebnem będzie, jeżeli przedmiot zachodzący wedle zdania przełożonego sądowego tego jest rodzaju, iżby do gruntownego ocenienia onegoż potrzebnymi były wiadomości górniczo-techniczne, których zasięgnięciu nie stoi w drodze zwłoka zagrażająca.

§. 2.

Wedle postanowienia §. 150 Patentu Cesarskiego z dnia 3. Maja 1853 r dostatecznym jest w powszechności przybranie *jednego* w górnictwie biegłego

*) Dziennik Rządowy dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Część XXII, Nr. 104, stron. 253.

selbsthaften oder besonders wichtigen Fällen sind nach dem Ermessen des Vorsitzenden zwei derselben einzuladen.

§. 3.

Die Gerichtssitzungen, welchen die bergbaukundigen Beisitzer beizuziehen sind, haben nach dem Ermessen des Vorsitzenden in angemessenen Zeiträumen stattzufinden, und ist denselben zugleich mit der Einladung nach Thunlichkeit ein Verzeichniß der zum Vortrage bestimmten Gegenstände zuzumitteln, damit für den Fall, als der eingeladene Beisitzer, aus was immer für einem Grunde an der Berathung Theil zu nehmen, gehindert wäre, über dessen Anzeige an den Vorsteher des Gerichtes die Einberufung eines Ersatzmannes noch rechtzeitig erfolgen könne.

§. 4.

Endlich wird den Beisitzern, wenn dieselben nicht am Amtssitze des berggerichtlichen Senates wohnhaft sind, und nicht ohnehin in die Kategorie der landesfürstlichen Beamten gehören, als welche sie auf die normalmäßige Vergütung der Reisegebühren Anspruch haben, nebst einem Taggelde nach der X. Diätenklasse von täglichen drei Gulden 12 kr. Conv. Münze, sowohl für die zur Hin- und Rückreise als auch zum Aufenthalte am Gerichtssitze erforderliche Zeit, eine Reiseentschädigung von Einem Gulden Conv. Münze für jede Meile des Hin- und Rückweges bewilliget. Soferne jedoch die Reise Strecke ganz oder theilweise auf einem Dampfschiffe oder auf einer Eisenbahn zurückgelegt werden kann, so ist für dieselbe die tarifmäßig festgesetzte Fahrgebühr im ersten Falle nach dem I. Plage, im zweiten aber nach der II. Wagenklasse aufzurechnen.

Freiherr von **Krauß** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

90.

Verordnung des Finanzministeriums vom 5. Mai 1857,

giltig für Dalmatien,

über die zollfreie Behandlung der Appretur- und Färbungswaren.

Siehe Reichs-Gesetz-Blatt, XX. Stück, Nr. 90, ausgegeben am 9. Mai 1857.

assessora, a tylko w wątpliwych lub nader ważnych przypadkach przybrać należy wedle zdania prezydującego dwóch takowych.

§. 3.

Posiedzenia sądowe, do których przybierani być mają assessorowie w górnictwie biegli, odbywać się winny wedle zdania prezydującego w stósownych przedziałach czasu, a przy zawezwaniu udzielony im będzie oraz spis przedmiotów, do rozprawy przeznaczonych, ażeby na przypadek, gdyby zawezwany assessor z jakiegokolwiek bądź powodu przeszkodzonym był, brać udział w naradzie, za oznajmieniem o tém do przełożonego sądu, przyzwanie zastępcy jeszcze w czasie przyzwoitym nastąpić mogło.

§. 4.

Nakoniec dozwala się assessorom, niezamieszkałym w siedzibie senatu górnictwo-sądowego, a nienależącym bez tego już do kategorii urzędników Cesarskich, którzy jako tacy prawo mają do normalnego wynagrodzenia należytości podróży, oprócz dyjurnego wedle X. klasy dyet w kwocie trzech Złotych Reńskich kr. 12 mon. konw., za czas, potrzebny do podróży tam i napowrót, jako téż do pobytu w siedlisku sądu, nadto wynagrodzenie podróży po jednym Złot. Reńskiemu od każdej mili drogi tam i na powrót. Wszelako, jeżeliby podróż całkiem lub w części odbyta być mogła okrętem parowym lub koleją żelazną, wówczas należytość takowej przeprawy obliczoną być ma, jak taryfa ustanawia, w pierwszym przypadku wedle placu I., w drugim zaś wedle II. klasy wagonów.

Baron **Krauss** m. p. Baron **Bruck** m. p.

90.

Rozporządzenie Ministerstwa Skarbu z dnia 5. Maja 1857,

obowiązujące w Dalmacyi,

o wolném od cła postępowaniu z towarami, przeznaczonemi do przyrządzenia lub na sprzedaż niepewną.

Obacz Dziennik Praw Państwa, Część XX, Nr. 90, wydaną dnia 9. Maja 1857.

